

إمريقيازكا بمقدونيه

AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY

EXAM. S.T.B.
Colp. S.T.B.
Stock S.T.B.
Day No.
State

Հաշուեցոյց *Սարգսյան* ի, գրախնայող *Հոսթ. Ս. Արոյտեան* ին, *Հալիպոլ* արևոյ 1906

ԴՐԱՄԱԿԱՆ ՀԱՇԻԻ

Պ Ա Հ Ա Ն Ջ Բ

Պ Ա Ր Տ Բ

	Դ Ա Շ Ե Կ Ա Ն օսմ. ոսկի 108ԷԳ մէճքս 20ԷԳ		Դ Ա Շ Ե Կ Ա Ն օսմ. ոսկի 108ԷԳ մէճքս 20ԷԳ
Աւանական	162	Ծախուած զիրհարան արժեք (ցանկի գնով)	515 50
Գումարներ 15 օրով	81		
Գումարներ	253 75	Չեղարան գումարը	8
Գումար օգնականներու տրուած գումարներին	242 75	Մնացորդ գումար	507 50
Ճարտորդութեան ծախս	30	Ընդունուած դրամ	
Փոստայի ծախս	2		
Գրասանի վարձ	.		
Ընդունուած զիրհարան ծախս			
Գումար	771 50	Գումար	507 50

Ճ Ա Մ Բ Ո Ր Դ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

ԱՅՍԻՆՁ ՏԵՂԷՆ	ԱՅՆ ԻՆՁ ՏԵՂԸ	ՄՂՈՆ	ԱՅՍԻՆՁ ՏԵՂԷՆ	ԱՅՆ ԻՆՁ ՏԵՂԸ	ՄՂՈՆ	ԱՅՍԻՆՁ ՏԵՂԷՆ	ԱՅՆ ԻՆՁ ՏԵՂԸ	ՄՂՈՆ
<i>Սարգսյան</i>	<i>Ա. Կ. Գրայ</i>	12						
<i>Ա. Կ. Գրայ</i>	<i>Գ. Գրայ</i>	4						
<i>Գ. Գրայ</i>	<i>Ա. Կ. Գրայ X</i>	4						
<i>Ա. Կ. Գրայ</i>	<i>Սարգսյան</i>	12						
<i>Սարգսյան</i>	<i>Լ. Կ. Գրայ X</i>	24						
<i>Լ. Կ. Գրայ</i>	<i>Սարգսյան</i>	24						
		80						

Գումար* օր նամարդեցիր 45 ֆանի* սեղ այցելեցիր 2 այցելած սեղերէն ֆանի*ն, սարեզլիսէն սկսեալ, մէկէն աւելի անգամներ այցելեցիր 2 ֆանի* մղուն նամարդեցիր 80:

Ծան. (1) Տեղերուն անունները ճարտ. և որոշ գրելու է, կան տեղեր որ մէկէն աւելի անուններ ունին, միշտ առաջին անգամ գրածից պէս գրէ, նոյնպէս բոլոր տեղերուն անուններն ալ միշտ միեւնոյն կերպով գրէ:
(2) Տարեզլիսէն սկսեալ մէկ անգամէն աւելի այցելած տեղերուց անուններուն առջև (*) այս նշանը դիր:

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉԻ ՑՐՈՒԻԻՉ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ



Գրածուսի

3 - *Salisbury* 1896

Jan 1

Է մինչև 1896 *Aug 31*

տեղեկագիր

Exam. *H. J. ...*
 Colp. *R. ...*
 Stock *...*
 Day 'Bk. *P 37*
 State *W. V.*

Վերաբերյալ միջոցն ծախսած ֆրեանք	Նայերէն							Գումար	
	Նայ-Տասկ.	Տասկերէն	Յոյն-Տասկ.	Յունարէն	Երրայեցերէն	Արարերէն	Օրինակ	Արժէք	
Խառնածաշուկ							+		
Կտր խոսկարան							1		
Խառնածաշուկնի մասեր							9		
Այլ ֆրեանք							10	20	
Գումար									

Ի կետորնատեղի գտնուած աստնն
 ճամբորդութեան տեղորւթիւնն
 " " հեռագրութիւնն
 " " Դամբ
 Այցելած տեղերուն անուններն

1896 *Starrke* *Buchholz* *Wald* *Wald* *3. 3. Jan*

<i>Nr.</i>	<i>Stamm</i>	<i>Wald</i>	<i>Wald</i>
37	1	in Buchholz	6
48	4	" Wald	$\frac{1}{2}$ 2
54	1	"	$2\frac{1}{2}$ 2
58	2	"	$1\frac{1}{2}$ 3
59	1	"	$2\frac{1}{2}$ 2
60	1	Wald (in Buchholz)	4 4
	<u>10</u>		

12 (8)	1	6
17 (1)	4	$\frac{1}{2}$ 2
19 (2)	1	2,50
21 (1)	2	$1\frac{1}{2}$ 3
21 (2)	1	2,50
" (4)	<u>1</u>	<u>4</u>
	10	20

J. 1
P. 9
10

BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY

ORDER FOR BINDING

No.

Catalogue Number	Copies
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Constantinople, 19

BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY

ORDER FOR BINDING

No.

Catalogue Number	Copies
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Constantinople, 19

BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY

ORDER FOR BIBLES

BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY

ORDER FOR BIBLES

Quantity	Value

219

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY
AGENCY FOR TURKEY AND GREECE

Books consigned to The American Bible Society

Constantinople

192

N°

Copies

N°

Copies

(Signature)

Received the above

219

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY
AGENCY FOR TURKEY AND GREECE

Books consigned to The American Bible Society

Constantinople

192

N°

Copies

N°

Copies

(Signature)

Received the above

AGENCY FOR TURKEY AND GREECE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

AGENCY FOR TURKEY AND GREECE
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

امريكان بيبلا سوسائٲٲ

AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY

Bank *K. S. B.*
 Corp. *S. S. B.*
 Stock *S. S. B.*
 Pay Bk.
 State't.

Հաշուեցոյց *Գործարարական* ի, Գրավանառ *Համաթ. Գ. Արարչեան* ին, *Մայիս* ամսոյ 190*6*

ԴՐԱՄԱԿԱՆ ՀԱՇԻԻ

ՊԱՀԱՆՋՔ

ՊԱՐՏՔ

	Դահեկան Օսմ. ոսկի 108 Եւ Մէճիս 20		Դահեկան Օսմ. ոսկի 108 Եւ Մէճիս 20
Ամսական	162	Ծախուած գրոց արժէքը	118
Ծախուած գիրքերուն արժէքին 100 ին 90ը	10625	Պոլիսէն ընդունուած դրամ
Ընդհանուր ծախուց համար	81	Թիւ ցուցակով դրկուած ոսկեզօծ գիրքերուն արժէքը	...
Ղրկուած գիրքերուն ծախքը	10	Օգնութիւն կոյրերու յատուկ Ս. Գրոց համար
		Ամերիկեան Աժաշունչի. Ընդհ. գործին համար	...
			...
			...
Պոլիսէն ընդունուած գիրքերուն ծախքը
			...
			...
ԳՈՒՄԱՐ	354 359 25	ԳՈՒՄԱՐ	118

ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ճամբորդեցի 12 օր, *Մ* (11) շեղ, 24 մղոն:
 Օգնականներ ունիմ 5 շեղ. եւ կ'աշխատին *Իրիւր* անձ:
 Այցելած յեղբուս անունները *Ամարտ*

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱԽՈՒԱԾ ԳԻՐՔԵՐ
Վերջի սպուլած ցանկի գիներուն համեմատ

Տպագր. Յ. ՄԱՏԹԻՈՍԵԱՆ - Կ. Պոլիս

ԹԻԻ	ZUS	ԳԻՆ	ԱՐԺԷՔ	ԹԻԻ	ZUS	ԳԻՆ	ԱՐԺԷՔ	Բաժանուժ ծախուած գրոց			
1 (1)	2	25	50					ԱՍՏՈՒԱԾԱ- ՇՈՒՆԶ	ՆՈՐ ԿՏԱԿԱՐԱՆ	ՄԱՍԵՐ	ԳՈՒՄԱՐ
3 (2)	1	8	8					10	11	3	24
3 (10)	1	10	10								
4 (2)	3	5	15					Օգնակաւններու ձեւով ծախուածներ			
4 (10)	1	8	8					ZUS	ԱՐԺԷՔ	ԳՕՄԻՍԻՕՆ	ՄՆԱՑՈՐԴ
23 (1)	1	1/2	1 50								
60 (1)	8	1	8					Միսխոնարաց ծախուածներ			
68 (1)	1	1	1					ZUS	ԱՐԺԷՔ	ԶԵՂԶ	ՄՆԱՑՈՐԴ
82 (1)	1	1/2	50								
91 (2)	1	2	2					Զրի տրուածներ			
351 (2)	1	2	2					ԹԻԻ	ZUS	ԳԻՆ	ԱՐԺԷՔ
374 (2)	1	4	4					3 (2)	1	8	8
375 (2)	1	6	6					4 (2)	1	5	5
405 (2)	1	2	2					21 (1)	1	1	1
	24		118						3		4

1	(11)	10v	283 (2)	5v
2	(11)	20v	285 (8)	3v
2	(12)	3v	287 (8)	3v
3	(17)	3v	289 (2)	2v
7	(2)	15v	294 (2)	10v
11	(15)	3v	300 (1)	40v
"	(17)	5v	300 (1)	30v
"	(23)	7v	303 (1)	20v
20	(1)	20v	371 (2)	1v
25	(12)	3v	374 (2)	2v
"	(33)	3v	379 (2)	10v
40	(2)	20v	" (12)	3v
74	(23)	5v	380 (1)	4v
80	(1)	20v		138
81	(2)	20v		270
256	"	2v		400
257	"	2v		
259	"	5v		
261	(1)	2v		
265	(11)	14v		
"	(12)	3v		
"	(33)	1v		
266	(11)	20v		
"	(12)	5v		
267	(11)	5v		
"	(12)	2v		
270	(11)	40v		
"	(12)	10v		
273	(11)	10v		
282	(2)	6v		
"	(11)	4v		
"	(34)	2v		

7/11

Empyae h. 12. 1874. 2nd. 2.

the upshot

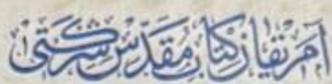
and one white up 2

3	100
7	35
5	35
9	14
2	100
2 1/2	25
6	60
2.20	25
0	80
4	48
0	40
5	40
6	36
9	36
0	30
5	50
3	30
2 1/2	20
1 1/2	20
2 1/2	25
1 1/2	30
1 1/2	30

ATC
" (13)
ATC
ATC
ATC

300 (1) 30v ATC 2 1/2 (32) 20v

Handwritten note in Armenian script at the top left.



AMERICAN BIBLE SOCIETY
LEVANT AGENCY

Exam. *H.S.*
Colp. *10*
Stock *1000*
Day Bk. *P. 29*
Stats't. *H.S.*

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՄՍԱԿԱՆ ՀԱՇՈՒՆՑՈՑՑ. գրախանութ *3-16-1896*

February ամսոյ *no Report for May*
20/1-23/1

Քանի՞ օր կեցար կեղրնատեղիդ Քանի՞ օր ճամբորդութիւն ըրիր
Քանի՞ ժամ է ճամբորդութեանդ հետաւորութիւնը Քանի՞ տեղ այցելեցիր
Այցելած տեղերդ քանի՞ն վերջին նոյեմբեր 30 էն ի վեր առաջին անգամ ըլլալով այցելեցիր
Այցելած տեղերէդ քանի՞ն ասկէ առաջ բնաւ այցելած չէիր Այցելած զապահարուց անունները գրէ

ՎԱՃԱՌՆԱԿԱՆ Ա. ԴԻՐՔԵՐ

Ան. էն. Չ.	Ան. էն.	ՄԱՍԵՐ	ԳՈՒՄԱՐ	ԱՐՅԵՐ	ՓՅՆ.
		11	11	7	50
Անձամբ ծախածը					
Ուրիշներու ձեռքով ծախածը					
Գումար		11	11	7	50

Այցելուած քաղաքներուն, գիւղաքաղաքներուն եւ գիւղերուն անունները գրէ

ԴԻՐՔԱՆԿԱՆ ՀԱՇՈՒՆ

Գումար	Վ. Ք.	Փ. Յ.	Գումար	Վ. Ք.	Փ. Յ.
Անարեւակ <i>439</i>	439		Ծախուած գրոց արժէք		7 50
Քուսիտ (Տասանորդ)	2		Չեղջեմ		
Ճամբորդութեան եւ գրոց (ժախ) փոխադրութեան			Աղխատայ		
Ճամբորդութեան ասկէ իտանի »			Վնասուածի		
Փոսթայի <i>1</i>	1		Չեղջեմն գումար		
<i>14</i>	14		Մնացորդ գումար վանաւորներ		7 50
Գումար	439		Ընդունուած դրամ		
			Գումար		

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉԻ ՑՐՈՒԻԶ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Գրածախ *3-16-1896* Ի 18 է մինչեւ 18 տեղեկագիր

Colp.
Stock
Day Bk.
Stats't.

Վերոյիշեալ միջոցին ծախուած Գրեանք

	Հայերէն	Հայ-Տաճկ	Տաճկերէն	Յոյն-Տաճկ	Յունարեւ	Երկարեղբերէն	Արարեղբերէն	Գումար	
								Օրինակ	Արժէք
Աստուածաշունչ									
Նոր կտակարան									
Աստուածաշունչի մատեր									
Այլ Գրեանք									
Գումար									

Ի կետրոնատեղի գտնուած ատենն օր
Ճամբորդութեան տեղորոշութիւնն "
" հետաւորութիւնն ժամ
Այցելած տեղերուն անուններն

الجمعية الأمريكية لمقتدس الكتاب

AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY

Exam. STC
 Coip. B
 Stock
 Day 'Bk
 State's K.S.

Sales of Constantinople Depot for December 1897.

Nº	Copies	Bibles	Tests.	Parts	Price	Value	Discont	
3(2)	1	1			8	8	2	
7(2)	1		1		10	10	2	
13(2)	13		13		3	39	19	
26(11)	1	1			25	25	6	
57(14)	1	1			17	17	4	
75(2)	17		17		4	68	16	
278(11)	1	1			20	20	5	
334(2)	2	2			7	14		
338(2)	25		25		2	50	12	
370(36)	1	1			75	75		
105(8)	20		20		4	80	20	
	83		77	6		406	78	25
Grants								
3(2)	32		32		8	256		
26(11)	2		2		25	50		
57(2)	15		15		8	90		
283(2)	6		6		16	136		
300(1)	18			18	1/2	9		
302(2)	6			6	4	24		
	79		55	24		465		
Sales to Beirut (Invoices No. 99 & 105)								
13(2)	1			1	3	3		
60(2)	6			6	6	36		
65(1)	1				1/2	50		
125(1)	1				2 1/2	250		
	9			7		42		
Invoice No. 80								
255(1)	1				25	25		
257(4)	1			1	8	8		
288(10)	1			1	8	8		
	12		10	9		2		
						204		
						257		
						275		
						40		
						42		
						694		
						693		
						7		
						444		
						253		
						697		

(Please turn over)

Granted to the Greek Prisoners of War.

No.	Bibles	Tests	Parts	Total				
74(23)		2		2	12 1/2	25		
100(11)	3			3	18	54		
101(2)	1			1	10	10		
101(11)	2			2	12	24		
101(12)	5			5	15	75		
101(30)	3			3	35	105		
104(2)		6		6	7	42		
104(17)		13		13	15	195		
105(8)		10		10	4	40		
106(2)		30		30	3	90		
106(17)		1		1	6	6		
108(1)			10	10	5	50		
109(1)			5	5	2 1/2	12 50		
110(1)			54	54	1/2	27		
111(2)			11	11	2	22		
112(1)			13	13	7	13		
113(2)			17	17	3	51		
114(2)			20	20	3	60		
122(2)		15		15	5	75		
122(12)		7		7	8	56		
122(17)		12		12	10	120		
125(1)			5	5	2 1/2	12 50		
121(2)		5		5	6	30		
339(4)		1		1	6	6		
350(13)		2		2	6	12		
				14	104	135	253	
						1913	51	

МЪСЕЧНА СМЪТКА

امريكانسك بيبليو سوسائٲٲ

AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY

AMЕРИКАНСКО БИБЛИЙСКО ДРУЖЕСТВО.

Градъ *Струмица* на Книгопродавецъ *Дрието Д. Върновъ*

издажение отъ 1^и *Септември* до 30^и *Септември* 1896

Num. *M. 1*
 Corp. *A. B. S.*
 Stock *R. 107*
 Day Bk. *K. 1*
 State't. *K. 1*

Прѣзъ горъ-забвѣженото врѣме сѣ
 продадени книги:

Цѣла Библия, Екземпляр,
 Новий Заветъ. »
 Части отъ Св. Писание »

Всичко

Колко дена прѣкарани у дома 17 *Денъ.*
 » » въ пътуване 13 »
 » » часъ разстояние с пътувалъ 15 *Часъ.*

Имената на посѣтенитѣ мѣста *Радовичъ, и селитѣ: Василевоци,*
Роженица, Щипъ, и Ново село - Щипско.

Български	Славянски	Гръцки	Влашки	Руски	Берекски	Арабо-Турски	Армено-Турски	Гърко-Турски	Берек-Турски	Арменски	Француски	Английски	Всичко
3		1			1		1				1	7	103
2	11											13	39
5	1				1	10						19	21
10	12	1			2	10		1	2		1	39	163
РАЗНОСКИ.													
Мѣсечна Заплата													452
Процентъ върху продаденитѣ книги													40
Монъ изгивъ разноски													28
Разноски по прѣислание книги													17
Дневни разноски													18
Щоцески "													2
Наемъ на отаи за книгитѣ													22
Разноски за отаи за книгитѣ													
" " процентитѣ отъ Цѣ- } " " разградъ книги }													560
Всичко													163
СЪБРАНИ ОТЪБИИ.													
Училищата													
На продавачитѣ													
" Бюджетъ													
За ухваление													

СПИСЪКЪ НА ПРОДАДЕНИТЪ КНИГИ

ПО НОМЕРАТА НА КАТАЛОГЪТЪ

№.	Екземп.	Имена на Книги	Цена на Екземп.	Цѣлата Стойность	№.	Екземп.	Имена на Книги	Цена на Екземп.	Цѣлата Стойность
81	(2) 1	Листин Мур.	2 1/2	2 .50					
82	(1) 9	" "	1/2	4 .50					
86	(2) 1	Бил. Трѣко-	8	8					
101	(11) 1	" Трѣурек	12	12					
159	(9) 1	" Еврейски	10	10					
171	(2) 2	Листин Мур-	2	4					
176	(2) 1	" "	2 1/2	2 .50					
189	(11) 1	Бил. Болгарск.	18	18					
189	(11) 2	" (срѣдн. и глѣб.)	21 1/2	43					
195	(2) 2	Л.В.	3	6					
204	(1) 5	Листин	1	5					
208	(2) 1	Л.В. Славя.	8	8					
209	(2) 10	" "	2 1/2	25					
211	(2) 1	Листин	2 1/2	2 .50					
348	(17) 1	Бил. Француз.	12	12					
	39	Всичко		163					



AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

Exam. *STC*
 Colp. *STC*
 Stock *STC*
 Dry Bk
 Stale *t*

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΩΝ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΣΟΔΩΝ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΟΥ ΜΙΧΑΗΛ ΠΑΦΟΥΣ *οφθονοι* διά τὸν μῆνα *Σεπτέμβριος* — *81* *ρ* *ε* *α* *β* *α* *ρ* *1899*

* Ονόματα Μεταπρατῶν	* Ονόματα Διαμερισμάτων	* Ονόματα Κέντρων	Πωληθέντα Ἱερῶν Βιβλίων				ΑΞΙΑ ΚΗΜΕΤ
			ΒΙΒΛΙΟΙ Κ. Μ.	ΣΑΤΗΛΩΝΕΣ Κ. Μ.	ΜΕΡΗ ΓΡΑΦ. ΚΕΦΑΛΙΑ	ΑΦΘΙΣΜΑ ΓΕΚΟΥΣ	
Σαττήζηλαρήν Ἰσμηλερί	Καζαλαρήν Ἰσμηλερί	Μερκεζλαρήν Ἰσμηλερί					
<i>Σαγνενια</i>	<i>Μιχαηλ παφουσ οφθονοι</i>	<i>Σαμρον</i>					
<i>Λαφρος</i>	<i>Παφουσ</i>						
<i>Ποβαρ ποσφ</i>							
<i>Προσε</i>							
<i>Μαρκος αγαθουσινεν</i>	<i>Δωμια</i>						
Ατομικὰ πωλήσεις τοῦ βιβλιοπώλου	Μιχαηλ Παφουσ οφθονοι	Φρασεφαντα	5	37	50	92	348
σαττήζην ἄφθισεν αὐτήν	Ἄθροισμα τῶν Πωλήσεων Σαττήλαρήν Γεκούνῳ		6	37	50	92	348

ΛΑΒΕΙΝ ΜΑΤΑΟΥΪ	ΣΑΝΤΗΚ ΤΖΕΤΒΕΛΙ	ΤΑΜΕΙΟΝ	ΔΟΥΝΑΙ ΜΕΤΙΟΥΝ
Μισθός	378	Ἄξια πωληθέντων βιβλίων	348
Μαζέ	86 1/2	Σαττήζην καταπλάσῃν κημέτι	
Προμήθεια Κομισιόν	43 3/4	Ἐκπτώσεις Ἰσκοντολάρ	348
Ἄθροισμα	577 1/2	Καθαρά πωλήσεις Σαττήζην	
Ἄθροισμα		Ἄφθισεντα χρήματα Καττούλ ὀλουσαν παρὰ	
Διά τὰ ἐξωθεν ἐρχόμενα βιβλία ἐξοδα		Ἄθροισμα Γεκούνῳ	348
Ἄθροισμα			

* Τὰ ὀνόματα ἀπάντων τῶν Μεταπρατῶν πρέπει γὰρ σημειώνωνται ἐν ἐκάστη μηνιαίᾳ ἐκθέσει εἴτε πωλήσων εἴτε μί.
 * Κατὰ σαττούλ σατμασάλαρ γέρ Σαττήζην ἰσμηλερί γέρ πέρ παρπορτότά κάγιτ ἐτίμλελι τιν.

إمريقيا زكا بمقدس شريتي

AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY.

Sales of N. Anastasiadis for November 1899.

Nº	Copies	Bibles	Tests.	Parts	Price	Value	Discount
3 (10)	1	1			10	10	
10 (2)	1		1		2	2	
13 (13)	1		1		6	6	1.-
22 (1)	2			2	1/2	1	
67 (2)	1			1	2 1/2	2 50	
71 (11)	1	1			15	15	
82 (1)	4			4	1/2	2	
83 (1)	1			1	1/2	50	
86 (4)	1	1			12	12	
91 (13)	2		2		6	12	
98 (1)	1			1	1/2	50	
106 (13)	1		1		5	5	
110 (1)	1			1	1/2	50	
122 (17)	1		1		10	10	
159 (2)	1	1			8	8	
165 (8)	1	1			20	20	
177 (2)	1			1	2	2	
210 (2)	1		1	1	2	2	
281 (11)	1	1			20	20	
294 (2)	1		1		3	3	
115 (1)	1			1	1/2	50	
74 (2)	1		1		5	5	
347 (12)	1	1			13	13	
348 (2)	1	1			6	6	
350 (11)	1		1		4	4	
355 (1)	2			2	1/2	1	
356 (1)	2			2	1/2	1	
367 (1)	2			2	1/2	1	
	36	8	10 9	19		165 50	1

امريكان بيبلا سوسائٽي

AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY.

Sales of N. Anastasiadis for November 1899.

Nº	Copies	Bibles	Tests.	Parts	Price	Value	Discount
3 (10)	1	1			10	10	
10 (2)	1		1		2	2	
13 (13)	1		1		6	6	1.-
22 (1)	2			2	1/2	1	
67 (2)	1			1	2 1/2	2 50	
71 (11)	1	1			15	15	
82 (1)	24			4	1/2	2	
83 (1)	1			1	1/2	50	
86 (4)	1	1			12	12	
91 (13)	2		2		6	12	
98 (1)	1			1	1/2	50	
106 (13)	1		1		5	5	
110 (1)	1			1	1/2	50	
122 (17)	1		1		10	10	
159 (2)	1	1			8	8	
165 (8)	1	1			20	20	
177 (2)	1			1	2	2	
210 (2)	1		1	1	2	2	
281 (11)	1	1			20	20	
294 (2)	1		1		3	3	
115 (1)	1			1	1/2	50	
74 (2)	1		1		5	5	
347 (12)	1	1			13	13	
348 (2)	1	1			6	6	
350 (11)	1		1		4	4	
355 (1)	2			2	1/2	1	
356 (1)	2			2	1/2	1	
387 (1)	2			2	1/2	1	
	36	8	10 9	19		165 50	1

امريكان بيبلا سوسائتي

AMERICAN BIBLE SOCIETY

LEVANT AGENCY

..... K.L.H.
 S.T.B.
 S.T.B.

*Εδρα Μερκέζ Σαμσον, Βιβλιοπώλης Κιταπτζή, Μιχαήλ Πάουρ οργάνων Αρσφί 307α, Μην Μαΐου, *Αν 1906

ΛΑΒΕΙΝ ΜΑΤΛΟΥΪ	ΤΑΜΕΙΟΝ ΣΑΝΤΗΚ ΤΖΕΤΒΕΔΙ		ΔΟΥΝΑΙ ΜΕΤΙΟΥΝ
	ΓΡΟΣΙΑ		ΓΡΟΥΣ
	Αίσα πρὸς 108		Αίσα 108 τὴν
	Μετζηδὶς πρὸς 20		Μετζηδὶς 20 τὴν
Μισθός	378	*Αξία πωληθέντων βιβλίων (κατὰ τὸν κατάλογον)	607 1/2
Μαάζ		Σατηλάν κιταπλαρὴν κημέτι (κατάλογ μονιζιπίντζε)	
Προμήθεια Κομισιόν	255	*Εκπτώσεις	97 1/4
Προμήθεια εἰς βοηθούς	195	Τενζιλιάτ	= 510 = 1/4
Γιαρτημτζηλαρά κομισιόν			Καθαρά πωλήσεις
*Οδοιπορικά ἐξοδα	206 1/2	Αποθέντα χρήματα	Σαφί σατή
Γιολτζουλούκ μεσαρίφ		Καπούλ όλουνάν παρά	
Ταχυδρομικά	1		
Πόστα			
*Ενοίκιον καταστήματος			
Τδουκιάν ιτζαρή			
*Εξοδα παραλαμβανομένων βιβλίων			
Καπούλ όλουνάν κιταπλαρά μεσαρίφ			
	1035 1/2	*Αθροισμα Γεκιούν	510 1/4

ΟΔΟΙΠΟΡΙΚὸΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΟΥΚ ΤΖΕΤΒΕΔΙ

Πόθεν Νέρεδεν	Ποῦ Νέρεγε	Μίλα Μιλ	Πόθεν Νέρεδεν	Ποῦ Νέρεγε	Μίλα Μιλ	Πόθεν Νέρεδεν	Ποῦ Νέρεγε	Μίλα Μιλ
Σαμσονζαν	Γακς κογις	12	Κοβτζε κώϊζεν	Χαμχιγασ (*)	9	52 1/2 Μερχόζ ζαν	Κασι κερμια (*)	102 3
Γακς κώϊζεν	Γιαγ Πασουνα (*)	12	Χαμχιζιζαν	Κινος ορδουνα	3	Κασι κερμιαζαν	Χαμχιζιζαν	3
Γιαγ Πασουναζαν	1 Κιχιιοεζις	3	Κινος ορδουζαν	Χαμχιγασ	3	Χαμχιζιζαν	Τζαροσεμωσ	14
1 Κιχιιοεζαν	Γιαγ Πασουνα	3	Χαμχιζιζαν	Χοσκι κερμια (*)	9	Τζαροσεμωζαν	Γερμεζις	19
Γιαγ Πασουναζαν	Εγρι δερεζ (*)	7 1/2	Χοσκι κερμιαζαν	Γαοσθαγαζ	9	Γερμεζιζαν	Δουγιανζαν	18
Εγρι δερεζαν	Γιαγ Πασουνα	7 1/2	Γαοσθαγαζαν	Γερριτζεζις	7 1/2	Δουγιανζαν	Φατζαζαν	18
Γιαγ Πασουναζαν	Κοβτζε κογις	7 1/2	Γερριτζεζαν	Μερχόζ (ζιανι)	9			170
		52 = 1/2	Μερχόζ ζαν	Μεδαρλιζαν	10 2			

*Εταξείδευσα ήμέρας 30 Γιολτζουλούκ εττιγιμ κιδούν 30
 *Εταξείδευσα ήμέρας 17 Ζιαρέτ εττιγιμ μαχάλ 17
 Εξ αυτών εντός του παρόντος έτους έπισκέφθη και πρότερον μέρη πουνλαρτζάν σενέ πάζηντζάν περί πάζκά τεφά ταχί Ζιαρέτ εττιγιμ μαχάλ

(1) Τα όνομα των χωριών ή πόλεων να ήται ετανάγροστα. *Υπόχρονι μέρη έχοντα δύο όνόματα: πάντοτε να γράφητε τὸ όνομα τὸ όποιον μετεχειρίσθητε τήν πρώτην φοράν. *Επίσης δέ εν και τὸ αὐτὸ όνομα να μεταχειρίζησθε πάντοτε τὸν αὐτὸν συλλαβισμόν.
 (2) Εἰς τὰ όνόματα των μερών δια επισκέφθητε ήδη εντός του τρέχοντος έτους να θέτητε ένα άστερίσκον (*).
 Γαοσθαγαζαν Ισμιλιζαν τεμίζ βε άσιμ γιάζηνηζ. Πάζη γερίλ βάζ κι λι άσι: Ισίμ Με τεομιέ άλουνούτορ. *Ιλι τεφά γιαζδηγηνήζ Ισίμ ταίμα κουλιανμαλήσηνηζ. Χάκιζα πίζ μαχαλί Ισμιλι ταίμα πίζ τάφζ άτζεφζ γιαζμολήσηνηζ.
 Ζερέ πασηγιάν περζ πίζ τεφαιτζάν ζιαζέ Ζιαρέτ άλουζάν μαχαλλερίν Ισμιλιζανέ ποδ Ισάφετι (*) κουζάν λαζήμητηζ.

**ΠΩΛΗΘΕΝΤΑ ΒΙΒΛΙΑ
ΣΑΤΗΑΜΗΣ ΚΙΤΑΠΛΑΡ**

**ΔΕΛΤΙΟΝ ΒΟΗΘΩΝ
ΓΙΑΡΤΗΜΤΖΗΛΑΡ ΤΖΕΤΒΕΛΙ**

Αριθμός Νούμερο	Σύμμετρο Νομοζέ	Τιμή Φιάτ	Άξια Κημέτ	Εκπτώσις Τακόντο	Αριθμός Νούμερο	Σύμμετρο Νομοζέ	Τιμή Φιάτ	Άξια Κημέτ	Εκπτώσις Τακόντο	Μίσθ Γαλλίε	Σύμμετρο Νομοζέ	Άξια Κημέτ	Προμήθεια Κομισιών
1 (11)	4	25	100										
2 (11)	2	15	30	1	()					Ζεμσον	2	18	9
3 (2)	2	8	16		()					Γαυαβουσι	3	17 1/2	8 3/4
4 (2)	2	5	10	5	()					Κασιμαγλι	31	112	56
7 (2)	7	8	8	2	()					Τζαροσιφου	41	135	67 1/2
10 (1)	4	1	4		()					Οουγίσι	2	19	9 1/2
11 (2)	1	3	3		()					Ρατζι	32	88 1/2	44 3/4
12 (15)	1	9	9	3	()						111	390	195
13 (2)	1	4	4	2	()								
16 (2)	3	2	6		()								
17 (16)	1	5	5		()								
17 (17)	3	8	24	6	()								
16 (2)	1	2 1/2	2 1/2	1/2	()								
17 (1)	6	,	3	1/2	()								
19 (2)	3	,	2 1/2		()								
20 (1)	12	,	6		()								
21 (4)	1	,	2 1/2		()								
21 (2)	5	1	5	0	()								
22 (1)	2	1/2	4 1/2		()								
23 (1)	3	1 1/2	4 1/2		()								
33 (2)	1	2	2		()								
40 (2)	5	2 1/2	12 1/2		()								
41 (15)	1	8	8	3	()								
47 (2)	5	2	10	3/4	()								
57 (17)	3	17	51	2 1/2	()								
59 (8)	2	6	12	2	()								
61 (2)	1	3	3		()								
61 (17)	2	10	20	5	()								
62 (2)	2	2	4		()								
65 (1)	1	1/2	.	1/2	()								
67 (2)	4	1	6	1 1/2	Τζαυαβουσι								
68 (1)	2	1	2		()								
69 (1)	1	1/2	.	1/2	()								
71 (11)	1	12	12		()								
74 (2)	1	5	5		()								
75 (2)	1	3	3		()								
79 (1)	6	1/2	3	1 1/2	()								
83 (1)	1	,	.	1/2	()								
85 (11)	2	15	30										
86 (12)	1	12	12	4									
89 (2)	1	3	3										
91 (2)	6	2	12	1/2									
95 (1)	5	1/2	2 1/2										
98 (1)	2	,	1										
100 (11)	2	15	30	5									
101 (2)	3	8	24										
104 (11)	1	5	5										
106 (2)	4	2	8		()								
108 (4)	2	4	8		()								
110 (1)	3	1/2	1 1/2		()								
112 (1)	6	,	3		()								
115 (1)	1	,	.	1/2	()								
122 (1)	7	3	3		()								
124 (2)	3	5	15	6	()								
380 (1)	1	1	1		()								
385 (1)	1	1/2	.	1/2	()								
Σύνολο	157		577 1/2	77 1/4	()								
Χαφίσι	1	30	30	20	()								
N-165 (11)					()								
()	152		607 1/2	97 1/4	()								
()			97 1/4		()								
()			= 570 1/4		()								
()					()								
()					()								
()					()								

**ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΠΩΛΗΘΕΝΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΣΑΤΗΑΝ ΚΙΤΑΠΛΑΡΗΝ ΤΑΚΣΙΜΑΤΗ**

Βιβλία Κιτάπι Μονκ.	Καν. Διαθ. Τιτζιλ	Μίσθ Κημ.	Άθροισμα Γαλιων
23	43	86	152

**ΠΩΛΗΘΕΝΤΑ ΒΙΒΛΙΑ
ΜΕΤΖΑΝΕΝ ΒΕΡΙΑΜΙΣ ΚΙΤΑΠΛΑΡ**

Αριθμός Νούμερο	Σύμμετρο Νομοζ	Τιμή Φιάτ	Άξια Κημέτ
--------------------	-------------------	--------------	---------------

BEIRUT, May 31st 1899

Invoice of Scriptures sent to
B. F. Bible Society

1898 - May 31/99.

DESCRIPTION.	Vols.	Price	Cost Value	mas. is.	Schwarz	Beirut	Total
278 (11) Bible, 1st ft., plain, roan	10	32	320				10
278 (33) " " " mor. gilt							
279 (11) " " vow., roan	10	39	390				10
279 (33) " " " mor. gilt							
279 (12) " " " roan gilt, 3 vols.							
279 (13) " " " " " 4 vols.							
279 (27) " " " calf gilt, 3 vols.							
279 (27) " " " " " 4 vols.							
280 (11) " " ref., roan	4	51	204				4
280 (33) " " " mor. gilt							
281 (11) " 2nd ft., " roan	14	26	364	4			14
281 (33) " " " mor. gilt							
282 (2) " 3rd " cloth	109	10 1/2	1144 1/2		20	14	109
282 (11) " 3rd " roan	70	12 1/4	857 1/2		30		70
282 (33) " 3rd " mor. gilt	16	28 3/4	460				16
282 (34) " 3rd " " circuit	10	34 1/4	342 1/2				10
283 (2) " 4th " cloth	71	13 1/4	940 3/4	10			71
283 (11) " 4th " roan	10	10 1/2	105				10
283 (33) " 4th " mor. gilt	3	32 1/2	260				11
283 (34) " 4th " " circuit	5	28	140				5
372 (2)	5	9	45				5
263 (1)	1	115	115	5			1
TOTAL BIBLES	346		5822 1/4	0	50	14	346
285 (8) Test., 1st ft., Svo. vow							
286 (8) " and Ps., 1st ft. Svo vow							
287 (8) " 1st ft., 12mo vow., half-roan							
288 (1) " " 16mo " cloth flex	98	6 1/2	637		13	10	98
288 (10) " " 16mo " roan flex	1	8 1/2	8 1/2		1		1
288 (34) " " 16mo " mor. gilt cir.							
289 (2) " " 16mo plain, cloth	75	6 1/4	468 3/4				75
289 (11) " " 16mo " roan							
290 (8) " Sm. Cap. half-roan							
291 (8) " and Psalms, Sm. Cap., half-roan							
292 (8) " 1st ft. ref., half-roan							
293 (2) " 2nd ft., cloth							
294 (2) " 3rd " cloth	35	4	140	0			35
294 (11) " 3rd " roan	12	5 3/4	69				12
294 (33) " 3rd " mor. gilt							
294 (34) " 3rd " " circuit							
295 (2) " 4th " cloth	35	4 1/4	148 3/4	0			35
295 (11) " 4th " roan	12	5 3/4	69				12
295 (33) " 4th " mor. gilt							
295 (34) " 4th " " circuit	5	16	80				5
TOTAL TESTAMENTS	273		1621	0	14	10	273
PORTIONS.							
298 (8) Gospels and Acts, 16mo vow., half-roan	10	6 3/4	67 1/2				10
299 (1) Two Gospels, Sm. Cap., flex							
* 300 (1) Gospels, single, 1st ft. vow	1872		2658	10	8	4	1872
301 (1) " " 3rd ft. plain	200	.625	125				200
302 (2) John, Arabic and English							
302 (2) " " French							
302 (2) " " Turkish	50	4 3/4	237 1/2				50
303 (1) Psalms, Sm. Cap., flex							
304 (2) " 1st ft. vow., cloth	100	4 1/4	425				100
305 (2) " " plain	25	3 3/4	93 3/8				25
306 (2) " and Proverbs, 1st ft. vow	10	5 1/8	51 1/4				10
307 (1) Proverbs, 1st ft. vow	1030	1 1/8	1158 3/4	10			1030
308 (1) " " plain							
309 (2) Pentateuch, 3rd ft. cloth	75	2 1/4	168 3/4				75
310 (2) Genesis vow., cloth	193	2 1/4	434 1/4				200
311 (2) " " and Matthew	48	3 1/4	24 3/4				50
311 (2) " " and John	48	3 1/4	24 3/4				50
312 (2) Psalms, cloth	50	3	150				50
TOTAL PORTIONS	3672		5753	50	8	4	3672
TOTAL OF ALL	4291		13196 1/4	50	72	28	4291

* For details see other side.

Binding Account.

BEIRUT, *Nov 31st*, 1897

Invoice of Scriptures ~~sent to~~

bound from May 31st to Nov 30th 1897.

Special Binding

DESCRIPTION.	Vols.	Price	Value
278 (11) Bible, 1st ft., plain, roan			
278 (33) " " " mor. gilt.....			
279 (11) " " vow., roan	1	14	14
279 (33) " " " mor. gilt.....			
279 (12) " " " roan gilt, 3 vols.			
279 (13) " " " " " 4 vols.	4	103	412
279 (27) " " " calf gilt, 3 vols.			
279 (27) " " " " " 4 vols.	3	122	366
280 (11) " " ref., roan	100	16	1600
280 (33) " " " mor. gilt.....			
281 (11) " 2nd ft., " roan.....			
281 (33) " " " mor. gilt.....			
282 (2) " 3rd " cloth.....			
282 (11) " 3rd " roan	200	6 $\frac{1}{2}$	1300
282 (33) " 3rd " mor. gilt	10	23	230
282 (34) " 3rd " " " circuit ...	46	28 $\frac{1}{2}$	1311
283 (2) " 4th " cloth.....	56	10	560
283 (11) " 4th " roan ..	6	3 $\frac{1}{4}$	22 50
283 (33) " 4th " mor. gilt	12	23	276
283 (34) " 4th " " " circuit ..	10	28 $\frac{1}{2}$	285
TOTAL BIBLES.....			
	148		6376.50
285 (8) Test., 1st ft., 8vo. vow			
286 (8) " and Ps., 1st ft. 8vo vow.....			
287 (8) " 1st ft., 12mo vow., half-roan .			
288 (1) " " 16mo " cloth flex....	807	2 $\frac{3}{4}$	2219.25
288 (10) " " 16mo " roan flex....			
288 (34) " " 16mo " mor. gilt cir.			
289 (2) " " 16mo plain, cloth.....			
289 (11) " " 16mo " roan	100	4 $\frac{3}{4}$	475
290 (8) " Sm. Cap. half-roan.....	50	6 $\frac{1}{2}$	325
291 (8) " and Psalms, Sm. Cap., half-roan			
292 (8) " 1st ft. ref., half-roan.....			
293 (2) " 2nd ft., cloth			
294 (2) " 3rd " cloth.....	500	2 $\frac{1}{4}$	1125
294 (11) " 3rd " roan			
294 (33) " 3rd " mor. gilt	10	16	160
294 (34) " 3rd " " circuit.....	10	16	160
295 (2) " 4th " cloth.....			
295 (11) " 4th " roan			
295 (33) " 4th " mor. gilt	10	14	140
295 (34) " 4th " " circuit.....	10	14	140
TOTAL TESTAMENTS.....			
	1497		4744.25
PORTIONS.			
298 (8) Gospels and Acts, 16mo vow., half-roan			
299 (1) Two Gospels, Sm. Cap., flex.....			
300 (1) Gospels, single, 1st ft. vow.....	10475	7 $\frac{1}{8}$	9165.625
301 (1) " " 3rd ft. plain.....	1		
302 (2) John, Arabic and English.....	100	1 $\frac{3}{4}$	175
302 (2) " " French.....	100	-	175
302 (2) " " Turkish.....	100	-	175
303 (1) Psalms, Sm. Cap., flex.....	100	1	100
304 (2) " 1st ft. vow., cloth			
305 (2) " " plain "			
306 (2) " and Proverbs, 1st ft. vow....			
307 (1) Proverbs, 1st ft. vow.....	1000	5 $\frac{1}{8}$	625
308 (1) " " plain			
309 (2) Pentateuch, 3rd ft. cloth.....	250	1 $\frac{1}{4}$	312 50
310 (2) Genesis vow., cloth	536	1 $\frac{1}{4}$	670
311 (2) " " and Matthew			
311 (2) " " and John			
312 (2) Psalms, cloth	250	1	250
TOTAL PORTIONS.....			
	12911		11648.125
TOTAL OF ALL.....			
	14856		22769.625

Binding Account.

BEIRUT, *Nov 31st*, 1897

Invoice of Scriptures ~~sent to~~

bound from May 31st to Nov 30th, 1897...

DESCRIPTION.	Vols.	Price	Value
278 (11) Bible, 1st ft., plain, roan			
278 (33) " " " mor. gilt.....			
279 (11) " " " vow., roan	1	14	14
279 (33) " " " mor. gilt.....			
279 (12) " " " roan gilt, 3 vols.			
279 (12) " " " " " 4 vols.	4	103	412
279 (27) " " " calf gilt, 3 vols.			
279 (27) " " " " " 4 vols.	3	122	366
280 (11) " " " ref., roan	100	16	1600
280 (33) " " " mor. gilt.....			
281 (11) " 2nd ft., " roan.....			
281 (33) " " " mor. gilt.....			
282 (2) " 3rd " cloth			
282 (11) " 3rd " roan	200	6 $\frac{1}{2}$	1300
282 (33) " 3rd " mor. gilt	10	23	230
282 (34) " 3rd " " circuit ...	46	28 $\frac{1}{2}$	1311
283 (2) " 4th " cloth.....	56	10	560
283 (11) " 4th " roan ..	6	3 $\frac{1}{4}$	22.50
283 (33) " 4th " mor. gilt	12	23	276
283 (34) " 4th " " circuit ...	10	28 $\frac{1}{2}$	285
TOTAL BIBLES.....			
	148		6376.50
285 (8) Test., 1st ft., 8vo. vow			
296 (8) " and Ps., 1st ft. 8vo vow.....			
297 (8) " 1st ft., 12mo vow., half-roan ..			
298 (1) " " 16mo " cloth flex....	807	2 $\frac{3}{4}$	2219.25
298 (10) " " 16mo " roan flex....			
298 (34) " " 16mo " mor. gilt cir.			
289 (2) " " 16mo plain, cloth.....			
289 (11) " " 16mo " roan	100	4 $\frac{3}{4}$	475
290 (8) " Sm. Cap. half-roan.....	50	6 $\frac{1}{2}$	325
291 (8) " and Psalms, Sm. Cap., half-roan			
292 (8) " 1st ft. ref., half-roan.....			
293 (2) " 2nd ft., cloth			
294 (2) " 3rd " cloth.....	500	2 $\frac{1}{4}$	1125
294 (11) " 3rd " roan			
294 (33) " 3rd " mor. gilt	10	16	160
294 (34) " 3rd " " circuit	10	16	160
295 (2) " 4th " cloth.....			
295 (11) " 4th " roan			
295 (33) " 4th " mor. gilt	10	14	140
295 (34) " 4th " " circuit.....	10	14	140
TOTAL TESTAMENTS.....			
	1497		4744.25
PORTIONS.			
298 (8) Gospels and Acts, 16mo vow., half-roan			
299 (1) Two Gospels, Sm. Cap., flex.....			
300 (1) Gospels, single, 1st ft. vow.....	10475	7 $\frac{1}{8}$	7165.625
301 (1) " " 3rd ft. plain.....	1		
302 (2) John, Arabic and English.....	100	1 $\frac{3}{4}$	175
302 (2) " " French.....	100	-	175
302 (3) " " Turkish.....	100	-	175
303 (1) Psalms, Sm. Cap., flex....	100	1	100
304 (2) " 1st ft. vow., cloth			
305 (2) " " plain "			
306 (2) " and Proverbs, 1st ft. vow....			
307 (1) Proverbs, 1st ft. vow.....	1000	5 $\frac{1}{8}$	625
308 (1) " " plain			
309 (2) Pentateuch, 3rd ft. cloth.....	250	1 $\frac{1}{4}$	312.50
310 (2) Genesis vow., cloth	536	1 $\frac{1}{4}$	670
311 (2) " " and Matthew ..			
311 (2) " " and John			
312 (2) Psalms, cloth	250	1	250
TOTAL PORTIONS.....			
	12911		11648.125
TOTAL OF ALL.....			
	14856		22769 ⁽¹⁰⁰⁾

Special Binding